

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου (20. Milindapañhapāḷi)

4. Το κεφάλαιο για τον τερμίτη (4. Upacikāvaggo)

[Mil 7.5.1-7.5.10, PTS 393-399]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου

4. Το κεφάλαιο για τον τερμίτη

1. Ερώτηση για την ιδιότητα του τερμίτη

1. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του τερμίτη πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο τερμίτης, αφού κάνει στέγη από πάνω και αφού καλύψει τον εαυτό του, κινείται για τον τόπο συλλογής τροφής, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού κάνει στέγη από την αυτοσυγκράτηση της ηθικής και αφού καλύψει τον νου, πρέπει να κινείται για προσφερόμενη τροφή· με τη στέγη της αυτοσυγκράτησης της ηθικής πράγματι, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, έχει ξεπεράσει κάθε φόβο. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του τερμίτη που πρέπει να υιοθετηθεί· αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ουπασένα τον γιο του Βανγκάντα -

«'Αφού κάνει τον νου στέγη από την αυτοσυγκράτηση της ηθικής, ο γιόγκι· αλέκιστος από τον κόσμο, και από τον φόβο απελευθερώνεται'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του τερμίτη, πρώτη.

2. Ερώτηση για την ιδιότητα της γάτας

2. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'της γάτας δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, η γάτα είτε πηγαίνει σε σπηλιά είτε πηγαίνει σε κοιλότητα είτε πηγαίνει μέσα σε κτίριο, αναζητά μόνο ποντίκι, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, είτε πηγαίνει σε χωριό είτε πηγαίνει σε δάσος είτε πηγαίνει στη βάση ενός δένδρου είτε πηγαίνει σε άδεια οικία, συνεχώς και αδιάκοπα επιμελής, πρέπει να αναζητεί μόνο την τροφή της μνήμης επί του σώματος. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα της γάτας που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, η γάτα αναζητά τροφή μόνο κοντά· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, ακριβώς σε αυτά τα πέντε συναθροίσματα της προσκόλλησης πρέπει να διαμένει παρατηρώντας την έγερση και την παρακμή: 'έτσι είναι η ύλη, έτσι είναι η προέλευση της ύλης, έτσι είναι η πάροδος της ύλης· έτσι είναι το αίσθημα, έτσι είναι η προέλευση του αισθήματος, έτσι είναι η πάροδος του αισθήματος· έτσι είναι η αντίληψη, έτσι είναι η προέλευση της αντίληψης, έτσι είναι η πάροδος της αντίληψης· έτσι είναι οι δραστηριότητες, έτσι είναι η προέλευση των δραστηριοτήτων, έτσι είναι η πάροδος των δραστηριοτήτων· έτσι είναι η συνείδηση, έτσι είναι η προέλευση της συνείδησης, έτσι είναι η πάροδος της συνείδησης'. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα της γάτας που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών -

'Δεν πρέπει να είναι κανείς μακριά από εδώ, η κορυφή της ύπαρξης τι θα κάνει;

Στην παρούσα συμβατική έκφραση, στο δικό σου σώμα βρες'».

Ερώτηση για την ιδιότητα της γάτας, δεύτερη.

3. Ερώτηση για την ιδιότητα του ποντικού

3. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του αρουραίου πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο αρουραίος περιφερόμενος εδώ κι εκεί κινείται αναζητώντας μόνο τροφή, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο ασκούμενος στον διαλογισμό περιφερόμενος εδώ κι εκεί πρέπει να αναζητά μόνο τη συνετή προσοχή. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του αρουραίου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ουπασένα τον γιο του Βανγκάντα -

«'Αφού έκανε τη Διδασκαλία επιθυμία του, διαμένοντας παρατηρώντας· ακούραστος διαμένει, γαλήνιος, πάντα μνήμων'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του ποντικού, τρίτη.

4. Ερώτηση για την ιδιότητα του σκορπιού

4. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα του σκορπιού πρέπει να υιοθετηθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να υιοθετηθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, ο σκορπιός που έχει την ουρά ως όπλο περπατάει έχοντας υψώσει την ουρά, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, ο γιόγκι, ο ασκούμενος στον διαλογισμό, πρέπει να είναι εξοπλισμένος με τη γνώση, πρέπει να διαμένει έχοντας υψώσει τη γνώση. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα του σκορπιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ουπασένα τον γιο του Βανγκάντα -

«'Αφού πάρει το ξίφος της γνώσης, διαμένοντας παρατηρώντας· απελευθερώνεται από κάθε φόβο, και αυτός γίνεται δυσκατάβλητος'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του σκορπιού, τέταρτη.

5. Ερώτηση για την ιδιότητα της μαγκούστας

5. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'μία ιδιότητα της μαγκούστας πρέπει να ληφθεί', ποια είναι αυτή η μία ιδιότητα που πρέπει να ληφθεί;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, η μαγκούστα πλησιάζοντας το φίδι, αφού αλείψει το σώμα της με φάρμακο, πλησιάζει το φίδι για να το πιάσει· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον ασκητή που ασκείται στον διαλογισμό, πλησιάζοντας τον κόσμο που είναι γεμάτος οργή και μνησικακία, κυριευμένο από διαμάχη, διαφωνία, αντιδικία και εναντίωση, ο νους πρέπει να αλειφθεί με το φάρμακο της φιλικότητας. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η μία ιδιότητα της μαγκούστας που πρέπει να ληφθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

'Γι' αυτό για τον εαυτό και για τους άλλους, πρέπει να γίνεται η ανάπτυξη της

φιλικότητας·
πρέπει να διαπερνά με νου φιλικότητας, αυτή είναι η διδασκαλία των
Βουδών'».

Ερώτηση για την ιδιότητα της μαγκούστας, πέμπτη.

6. Ερώτηση για την ιδιότητα του γέρικου τσακαλιού

6. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του γερασμένου τσακαλιού δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, το γερασμένο τσακάλι αφού λάβει τροφή, χωρίς αηδία τρώει όσο χρειάζεται, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού λάβει τροφή χωρίς αηδία, πρέπει να καταναλώνεται μόνο όσο χρειάζεται για τη συντήρηση του σώματος. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του γερασμένου τσακαλιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Μαχακασσάπα -

«Κατεβαίνοντας από το κατάλυμα, μπήκα στο χωριό για προσφερόμενη τροφή·
έναν λεπρό άνθρωπο που έτρωγε, προσεκτικά τον υπηρέτησα.

«Αυτός με το σάπιο χέρι του, μου πρόσφερε μια μπουκιά·
καθώς έριχνε τη μπουκιά, το δάχτυλό του έπεσε μέσα.

«Στηριζόμενος στη βάση ενός τοίχου, εκείνη τη μπουκιά έφαγα·
είτε τρώγοντας είτε έχοντας φάει, αηδία σε μένα δεν υπάρχει».

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το γερασμένο τσακάλι αφού λάβει τροφή δεν εξετάζει αν είναι απλή ή εξαίσια· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού λάβει τροφή, δεν πρέπει να εξετάζεται 'αν είναι απλή ή εξαίσια ή τέλεια ή όχι τέλεια', πρέπει να είναι ικανοποιημένος με ό,τι έλαβε. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του γερασμένου τσακαλιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Ουπασένα τον γιο του Βανγκάντα -

«Ακόμα και με το λιτό ας είναι ικανοποιημένος, ας μην ποθεί άλλη γεύση
πολλή·
αυτού που είναι άπληστος στις γεύσεις, στη διαλογιστική έκσταση δεν
χαίρεται ο νους·
ικανοποιημένος με οτιδήποτε, τον ασκητισμό ολοκληρώνει».

Ερώτηση για την ιδιότητα του γέρικου τσακαλιού, έκτη.

7. Ερώτηση για την ιδιότητα του ελαφιού

7. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του ελαφιού τρεις ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι τρεις ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, το ελάφι την ημέρα περιφέρεται στο δάσος, τη νύχτα στο ύπαιθρο, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, πρέπει να διαμένει την ημέρα στο δάσος, τη νύχτα στο ύπαιθρο. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του ελαφιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, στην επεξήγηση για την ανατριχίλα -

Έτσι εγώ, Σαριπούττα, σε εκείνες τις νύχτες που ήταν κρύες, χειμωνιάτικες, κατά την περίοδο των οκτώ ημερών μεταξύ των μηνών, την εποχή της χιονόπτωσης, σε τέτοιες νύχτες διέμενα τη νύχτα στο ύπαιθρο, την ημέρα στο δασώδες άλσος. Τον τελευταίο μήνα του καλοκαιριού διέμενα την ημέρα στο ύπαιθρο, τη νύχτα στο δασώδες άλσος'.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το ελάφι όταν πέφτει πάνω του λόγχη ή βέλος, ξεγελά και τρέπεται σε φυγή, δεν φέρνει κοντά το σώμα του· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, όταν οι νοητικές μολύνσεις επιτίθενται, πρέπει να τις ξεγελά και να τρέπεται σε φυγή, δεν πρέπει να φέρνει κοντά τη συνείδηση. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του ελαφιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το ελάφι βλέποντας ανθρώπους τρέπεται σε φυγή εδώ κι εκεί σκεπτόμενο 'μη με δουν εκείνοι'· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, βλέποντας αυτούς που έχουν συνήθεια φιλονικίας, διαμάχης, διαφωνίας και αντιδικίας, τους ανήθικους, τους σκληρούς, αυτούς που ευχαριστιούνται την κοινωνική συναναστροφή, πρέπει να τρέπεται σε φυγή εδώ κι εκεί σκεπτόμενος 'μη με δουν εκείνοι και εγώ μη δω εκείνους'. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα του ελαφιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλε βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

Άς μην είναι ποτέ κοντά μου κάποιος με κακόβουλες επιθυμίες, σκληρός, με μικρή ενεργητικότητα·

ολιγομαθής, με ανάρμοστη συμπεριφορά, εγκεκριμένος οπουδήποτε'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του ελαφιού, έβδομη.

8. Ερώτηση για την ιδιότητα του βοδιού

8. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του βοδιού τέσσερις ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι τέσσερις ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;» «Όπως, μεγάλε βασιλιά, το βόδι δεν εγκαταλείπει το δικό του σπίτι, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό δεν πρέπει να εγκαταλείπεται το δικό του σώμα, σκεπτόμενος: 'αυτό το σώμα έχει τη φύση του παροδικού, του αλειφόμενου, του τριβόμενου, του διαλυόμενου, του σκορπιζόμενου, του καταστρεφόμενου'. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του βοδιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το βόδι, αφού αναλάβει τον ζυγό, σηκώνει τον ζυγό με ευτυχία και δυστυχία· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, αφού αναλάβει την άγια ζωή, με ευτυχία και δυστυχία μέχρι την εξάντληση της ζωής, πρέπει να ασκείται η άγια ζωή μέχρι την τελευταία πνοή. Αυτή, μεγάλε βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του βοδιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλε βασιλιά, το βόδι, οσφραινόμενο με επιθυμία, πίνει πόσιμο νερό· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλε βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό,

η οδηγία του δασκάλου και του μέντορα πρέπει να γίνεται δεκτή οσφραινόμενη με θέληση, με αγάπη και με πεποίθηση. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα του βοδιού που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, το βόδι, οδηγούμενο από οποιονδήποτε, σηκώνει ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, η νουθεσία και η παραίνεση ακόμη και από πρεσβύτερους, νέους και μεσαίους μοναχούς, ακόμη και από λαϊκό ακόλουθο, πρέπει να γίνεται δεκτή με το κεφάλι. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τέταρτη ιδιότητα του βοδιού που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Σαριπούττα, τον στρατηγό της Διδασκαλίας -

«'Εκείνη την ημέρα αναχωρητής όντας, επτά ετών στην ηλικία·
κι αυτός ας με καθοδηγεί, το δέχομαι στην κορυφή του κεφαλιού.

«'Έντονη θέληση και αγάπη, βλέποντας σε αυτόν ας εδραιώσω·
ας τον τοποθετήσω στη θέση του δασκάλου, προσεκτικά αυτόν ξανά και ξανά'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του βοδιού, όγδοη.

9. Ερώτηση για την ιδιότητα του αγριόχοιρου

9. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του αγριόχοιρου δύο ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι δύο ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»
«Όπως, μεγάλη βασιλιά, ο αγριόχοιρος όταν έρθει η καλοκαιρινή περίοδος με καύσωνα και ξηρασία πηγαίνει στο νερό, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, όταν η συνείδηση είναι αναταραγμένη, ταραγμένη, αποπλανημένη και καυτή από το μίσος, πρέπει να προσεγγίσει τη δροσερή, αθάνατη, εξάισια διαλογιστική ανάπτυξη της φιλικότητας. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του αγριόχοιρου που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο αγριόχοιρος αφού πάει στο λασπωμένο νερό, σκάβοντας τη γη με τη μύτη και κάνοντας μια κοιλότητα, κοιμάται στην κοιλότητα· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι, τον ασκούμενο στον διαλογισμό, αφού τοποθετήσει το σώμα στον νου, πρέπει να κοιμάται έχοντας πάει στο εσωτερικό του αντικειμένου διαλογισμού. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του αγριόχοιρου που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον πρεσβύτερο μοναχό Πιντολαμπαφαντβάτσα -

«'Βλέποντας την εγγενή φύση στο σώμα, εξετάζοντας, παρατηρώντας·
μόνος, χωρίς δεύτερο, κοιμάται στο εσωτερικό του αντικειμένου διαλογισμού'».

Ερώτηση για την ιδιότητα του αγριόχοιρου, ένατη.

10. Ερώτηση για την ιδιότητα του ελέφαντα

10. «Σεβάσμιε Ναγκασένα, αυτό που λες 'του ελέφαντα πέντε ιδιότητες πρέπει να υιοθετηθούν', ποιες είναι αυτές οι πέντε ιδιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν;»
«Όπως, μεγάλη βασιλιά, ο ελέφαντας περπατώντας σχίζει τη γη, ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, εξετάζοντας

ορθά το σώμα, όλες οι νοητικές μολύνσεις πρέπει να σχιστούν. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η πρώτη ιδιότητα του ελέφαντα που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο ελέφαντας κοιτάζει με ολόκληρο το σώμα, κοιτάζει μόνο ευθεία μπροστά, δεν κοιτάζει γύρω προς όλες τις κατευθύνσεις· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, πρέπει να κοιτάζει με ολόκληρο το σώμα, δεν πρέπει να κοιτάζει γύρω προς όλες τις κατευθύνσεις, δεν πρέπει να κοιτάζει προς τα πάνω, δεν πρέπει να κοιτάζει προς τα κάτω, πρέπει να κοιτάζει μόνο ένα ζυγό μπροστά. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η δεύτερη ιδιότητα του ελέφαντα που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο ελέφαντας που δεν έχει σταθερό τόπο ύπνου, αφού πάει στον τόπο συλλογής τροφής, δεν πηγαίνει σε εκείνη ακριβώς την περιοχή για να διαμείνει, δεν έχει μόνιμη κατοικία με προσκόλληση· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, πρέπει να μην έχει σταθερό τόπο ύπνου, πρέπει να πηγαίνει για προσφερόμενη τροφή χωρίς προσκόλληση· αν ο παρατηρητής βλέπει ένα ευχάριστο, κατάλληλο, σε γοητευτική περιοχή περίπτερο ή βάση δένδρου ή σπηλιά ή κλίση, εκεί ακριβώς πρέπει να πάει να διαμείνει, δεν πρέπει να κάνει μόνιμη κατοικία με προσκόλληση. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τρίτη ιδιότητα του ελέφαντα που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο ελέφαντας αφού μπει στο νερό, αφού μπει σε μια μεγάλη λίμνη με λωτούς γεμάτη με καθαρό, αμόλυντο, δροσερό νερό, σκεπασμένη με κρίνα νερού, μπλε λωτούς, κόκκινους λωτούς και λευκούς λωτούς, παίζει το παιχνίδι του έξοχου ελέφαντα· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, αφού μπει στη μεγάλη λιμνούλα της εφαρμογής της μνήμης γεμάτη με το έξοχο νερό της καθαρής, αμόλυντης, διαυγούς, ακατάστατης Διδασκαλίας, σκεπασμένη με τα άνθη της απελευθέρωσης, οι δραστηριότητες πρέπει να τιναχτούν και να αποτιναχτούν με τη γνώση, πρέπει να παιχτεί το παιχνίδι του ασκούμενου στον διαλογισμό. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η τέταρτη ιδιότητα του ελέφαντα που πρέπει να υιοθετηθεί.

«Επιπλέον, μεγάλη βασιλιά, ο ελέφαντας μνήμων σηκώνει το πόδι, μνήμων ακουμπά το πόδι· ακριβώς έτσι λοιπόν, μεγάλη βασιλιά, από τον γιόγκι που ασκείται στον διαλογισμό, με μνήμη και ενσυνειδητότητα πρέπει να σηκώνεται το πόδι, με μνήμη και ενσυνειδητότητα πρέπει να ακουμπά το πόδι, στο προχώρημα και στο οπισθοχώρημα, στο μάζεμα και στο τέντωμα, παντού πρέπει να είναι με μνήμη και ενσυνειδητότητα. Αυτή, μεγάλη βασιλιά, είναι η πέμπτη ιδιότητα του ελέφαντα που πρέπει να υιοθετηθεί. Αυτό επίσης ειπώθηκε, μεγάλη βασιλιά, από τον Ευλογημένο, τον θεό των θεών, στην εξαίρετη Συνδεδεμένη Συλλογή -

‘Η σωματική αυτοσυγκράτηση είναι καλή, καλή είναι η λεκτική αυτοσυγκράτηση·

Η νοητική αυτοσυγκράτηση είναι καλή, καλή είναι η αυτοσυγκράτηση παντού· Ο ενσυνείδητος που είναι συγκρατημένος παντού, λέγεται ότι είναι προστατευμένος’».

Ερώτηση για την ιδιότητα του ελέφαντα, δέκατη. Κεφάλαιο του τερμίτη, τέταρτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο τερμίτης και η γάτα, το ποντίκι και ο σκορπιός·
Η μαγκούστα, το τσακάλι, το ελάφι,
Το βόδι, ο αγριόχοιρος και ο ελέφαντας, δέκα.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 20. Τα ερωτήματα του Μενάνδρου. 4. Το κεφάλαιο για τον τερμίτη έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org